

Kino Weltsichten: ist eine Kinoreihe des Internationalen Frauenfilmfestival Dortmund | Köln e. V. und wird gemeinsam mit dem SPHS – VereintMenschen durchgeführt.

INTERNATIONALES  
FRAUEN FILM FEST  
DORTMUND+KÖLN



ODEON  
Das Südstadt-Kino

#### Adresse

Kino Odeon  
Severinstr. 81  
50678 Köln  
Tel.: 0221-313110

#### Anfahrt

Linie 15, 16, 17 (Bahn) Haltestelle  
Chlodwigplatz  
Linie 17 (Bahn) Haltestelle  
Kartäuserhof  
Linie 106, 132 (Bus) Haltestelle  
Rosenstraße/Severinstraße

# KINO Programm

September bis November 2022  
Eintritt frei!

#### Gefördert von:



Kulturamt

#### Mit Unterstützung von:



#### Barrierefreiheit

Das Kino Odeon ist nicht barrierefrei

#### Der Eintritt ist kostenlos

#### IMPRESSUM

Herausgeber: SPHS VereintMenschen gGmbH.  
Redaktion: Thomas Wiesendorf (verantwortlich), Silke Johanna Rübiger.  
Fotos / Copyright:  
Kirschblüten und rote Bohnen: © Neue Visionen Filmverleih.  
Stop-Zemlia: © Oleksandr Roshchyn.  
TRANS – I Got Life: © Mindjazz Pictures.  
Ein Junge namens Weihnacht: © STUDIOCANAL Filmverleih  
Satz und Gestaltung: SPHS VereintMenschen gGmbH.

## Weltsichten

Herzlich Willkommen!

Ankommen in einem Land, dessen Sprache man nicht spricht, dessen Kultur einem fremd ist und wo Orientierung schwerfällt. Hier setzt das Projekt Kino Weltsichten an. Film hat eine universelle Sprache und verbindet Menschen, denn wo sie versagt, machen Bilder etwas unmittelbar anschaulich, verständlich und nachvollziehbar. Einmal im Monat präsentiert das Kino Weltsichten Filme, die die Rolle der Frauen in den unterschiedlichsten Ländern und Kulturen zeigen. Das gemeinsamen Sehen und das anschließende Gespräch sind uns wichtig. Offenheit, Toleranz und Neugierde sind die Basis dieser Filmgespräche, zu denen alle mit und ohne Migrationshintergrund herzlich eingeladen sind.

الوصول الى بلد لغتها لا تتكلمها وثقافتها جديدة: هنا يصعب التواصل والتوجه. من هنا تأتي فكرة المشروع (مشاهد عالمية). السينما لها لغة عامة وتبني جسر تواصل بين البشر. ففي حال الفشل في بعض المشاهد، تساعد الصور في ابراز المعنى وتقديمه بطريقة مفهومة.

مرة في كل شهر سيتم عرض فيلم من أفلام (مشاهد عالمية). سنتناول موضوع دور المرأة في مجتمعات وثقافات مختلفة، التعايش والاختلاف. المشاهدة الجماعية والحوار بعد كل فيلم هو أساس المشروع. الجميع مدعوون برحابة صدر للحضور (الاجانب والمحليين) فالانفتاح، التسامح والفضول هم أساس الحوار.

Bitte Corona-Hinweise des Kinos beachten!

ODEON  
Das Südstadt-Kino

30.09.  
16.00 Uhr

28.10.  
16.00 Uhr

25.11.  
16.00 Uhr



## Kirschblüten und rote Bohnen / AN

Regie: Naomi Kawase.  
Japan / Frankreich / Deutschland 2015, Spielfilm (113 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.

**In Bildern von faszinierender Schönheit erzählt Naomi Kawase von der Begegnung von Jung und Alt und wie die Bereitschaft voneinander zu lernen, die Menschen glücklich machen kann.**

Doryaki-Pfannkuchen heißt das von Japaner\*innen heißgeliebte Gebäck, das mit einer roten Bohnenpaste (AN) gefüllt ist. Der junge ex-Alkoholiker Sentaro betreibt in Tokio einen kleinen Dorayaki-Imbiss, obwohl er die süßen Pfannkuchen nicht mag. Ihm gelingt die Bohnenpaste einfach nicht und so laufen die Geschäfte schlecht. Eine alte Frau, Tokue, bietet ihre Hilfe an, doch Sentaro bleibt abweisend. Erst nach einer Kostprobe ihrer Paste geht er auf ihr Angebot ein. Der Erfolg lässt nicht lange auf sich warten und zwischen den beiden entsteht eine tiefe Freundschaft. Doch Sentaro ahnt, dass Tokue ein düsteres Geheimnis umgibt.



### Kirschblüten und rote Bohnen / AN

Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Naomi Kawase.  
Produktion: Japan / Frankreich / Deutschland 2015, Spielfilm (113 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.  
Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Naomi Kawase.  
Produktion: Japan / Frankreich / Deutschland 2015, Spielfilm (113 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.  
Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Naomi Kawase.  
Produktion: Japan / Frankreich / Deutschland 2015, Spielfilm (113 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.

## Stop-Zemlia

Regie: Kateryna Gornostai.  
Ukraine 2021, Spielfilm (122 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.

**Mit einer Mischung aus dokumentarischen Interviews und einer emotionalen Spielhandlung gelingt es der jungen ukrainischen Regisseurin, uns in das Lebensgefühl der 16-jährigen Masha und ihrer Freund\*innen eintauchen zu lassen.**

Der Film porträtiert eine Gruppe Jugendlicher in Kiew. Es ist das vorletzte Schuljahr für Masha, Yana und Senia. Wir sehen sie in der Schule, auf Partys, beim Abhängen – bei ihrem Start ins Leben. Zentrum des Films ist Masha – introvertiert, feinsinnig und verliebt in den unnahbaren Klassenkameraden Sasha, der sie mit seinem passiven Verhalten herausfordert. Der Film erzählt keine bestimmte Geschichte, genauso wenig bedient er eine allzu einfache Psychologie. Er ist eine Einladung, an emotionalen Momenten, an den Gefühlen und dem Schmerz der jungen Leute teilzunehmen.



### Stop-Zemlia

Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Kateryna Gornostai.  
Ukraine 2021, Spielfilm (122 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.  
Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Kateryna Gornostai.  
Ukraine 2021, Spielfilm (122 Minuten).  
Originalfassung mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 14 Jahren.

## TRANS – I Got Life

Regie: Imogen Kimmel & Doris Metz.  
Deutschland / Russland / USA 2021, Dokumentarfilm (95 Minuten).  
Englisch, Französisch, Senegalesisch mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 16 Jahren.

**„Trans ist kein Fluch und keine Krankheit, sondern ein Weg.“ Sieben Protagonist\*innen sprechen über ihre Transgeschlechtlichkeit und über seelische, körperliche und medizinische Probleme.**

Die Regisseurinnen haben das Vertrauen von sieben Menschen gewonnen, die sich dazu entschlossen haben, ihren Weg zu gehen. Der Film beschreibt anhand ihrer Lebensgeschichten das weite Spektrum transsexueller Identität. Er bietet selten gesehene, ehrliche Einblicke in das häufig zerrissene Lebensgefühl von trans Menschen und in die komplexen psychischen, hormonellen und chirurgischen Aspekte ihrer Transition. Einfühlsam lassen die Filmemacherinnen die Frauen und Männer von ihren Erlebnissen, Rückschlägen, Entbehrungen und ihrer Sexualität erzählen. Ein informativer Dokumentarfilm, der emotional und spannend zu unterhalten versteht.

Im Anschluss Gespräch mit Imogen Kimmel.

### TRANS – I Got Life



Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Imogen Kimmel & Doris Metz.  
Deutschland / Russland / USA 2021, Dokumentarfilm (95 Minuten).  
Englisch, Französisch, Senegalesisch mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 16 Jahren.  
Der Film: Azar der Ahrar und die fassoliyah der Ahrar  
Regie: Imogen Kimmel & Doris Metz.  
Deutschland / Russland / USA 2021, Dokumentarfilm (95 Minuten).  
Englisch, Französisch, Senegalesisch mit deutschen Untertiteln.  
Empfohlen ab 16 Jahren.

# ODEON

Das Südstadt-Kino

## Adresse

Kino Odeon  
Severinstr. 81  
50678 Köln  
Tel.: 0221-313110

## Anfahrt

Linie 15, 16, 17 (Bahn) Haltestelle  
Chlodwigplatz  
Linie 17 (Bahn) Haltestelle  
Kartäuserhof  
Linie 106, 132 (Bus) Haltestelle  
Rosenstraße/Severinstraße

## Barrierefreiheit

Das Kino Odeon ist nicht barrierefrei

## Der Eintritt ist kostenlos

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** SPHS VereintMenschen gGmbH.

**Redaktion:** Thomas Wiesendorf (verantwortlich), Silke Johanna Rübiger.

### Fotos / Copyright:

*Kirschblüten und rote Bohnen:* © Neue Visionen Filmverleih.

*Stop-Zemlia:* © Oleksandr Roshchyn.

*TRANS – I Got Life:* © Mindjazz Pictures.

*Ein Junge namens Weihnacht:* © STUDIOCANAL Filmverleih

**Satz und Gestaltung:** SPHS VereintMenschen gGmbH.

# KINO Programm

Oktober bis Dezember 2022  
Eintritt frei!

## Weltsichten

Herzlich Willkommen!

Ankommen in einem Land, dessen Sprache man nicht spricht, dessen Kultur einem fremd ist und wo Orientierung schwerfällt. Hier setzt das Projekt Kino Weltsichten an. Film hat eine universelle Sprache und verbindet Menschen, denn wo sie versagt, machen Bilder etwas unmittelbar anschaulich, verständlich und nachvollziehbar. Einmal im Monat präsentiert das Kino Weltsichten Filme, die die Rolle der Frauen in den unterschiedlichsten Ländern und Kulturen zeigen. Das gemeinsamen Sehen und das anschließende Gespräch sind uns wichtig. Offenheit, Toleranz und Neugierde sind die Basis dieser Filmgespräche, zu denen alle mit und ohne Migrationshintergrund herzlich eingeladen sind.

الوصول الى بلد لغتها لا نتكلمها وثقافتها جديدة: هنا يصعب التواصل والتوجه. من هنا تأتي فكرة المشروع (مشاهد عالمية). السينما لها لغة عامة وتبني جسر تواصل بين البشر. ففي حال الفشل في بعض المشاهد، تساعد الصور في ابراز المعنى وتقديمه بطريقة مفهومة.

مرة في كل شهر سيتم عرض فيلم من أفلام (مشاهد عالمية). سنتناول موضوع دور المرأة في مجتمعات وثقافات مختلفة، التعايش والاختلاف. المشاهدة الجماعية والحوار بعد كل فيلم هو أساس المشروع. الجميع مدعوون برحابة صدر للحضور (الاجانب والمحليين) فالانفتاح، التسامح والفضول هم أساس الحوار.

Bitte Corona-Hinweise des Kinos beachten!

# ODEON

Das Südstadt-Kino

Kino Weltsichten: ist eine Kinoreihe des Internationalen Frauenfilmfestival Dortmund | Köln e. V. und wird gemeinsam mit dem SPHS – VereintMenschen durchgeführt.

17.12.  
14.00 Uhr

## INTERNATIONALES FRAUENFILMFEST DORTMUND+KÖLN



### Ein Junge namens Weihnacht

Regie: Gil Kenan.

Großbritannien / Frankreich 2021, Spielfilm (106 Minuten).

Deutsche Fassung.

Empfohlen ab 8 Jahren.

**Eine ungewöhnliche Weihnachtsgeschichte als großer Abenteuerfilm mit atemberaubenden Landschaftsaufnahmen, Wichteln, einem fliegenden Rentier und einer „fast“ sprechenden Maus.**

Der elfjährige Nikolas lebt mit seinem Vater Joel, einem verwitweten Holzfäller, in einem Holzhaus im Wald, als der König eines Tages seine Untertanen zu sich rufen lässt: Freiwillige sollen an der Grenze des Königreiches etwas suchen, was die Menschen wieder fröhlicher machen könnte. Als sein Vater von dieser Unternehmung nicht zurückkehrt, folgt Nikolas ihm an den magischen Ort namens Wichtelgrund, von dem die Mutter immer wieder erzählte. Letztendlich ist es Nikolas, der die Freude wieder zu den Menschen zurückbringt.

### Ein Junge namens Weihnacht



الفيلم: ولد اسمه عيد الميلاد

إخراج: جيل كنان.

انتج في بريطانيا / فرنسا 2021 ، فيلم روائي طويل (106 دقيقة).  
نسخة المانية.

موصى به من 8 سنوات.

قصة عيد ميلاد غير عادية تعرض كفيلم مغامرات رائع  
مع لقطات المناظر الطبيعية الخلابة ، الجان ، الرنة الطائرة و

فأر ، سريع ، يتحدث.

يعيش نيكولاس البالغ من العمر 11 عام مع والده جويل ، وهو حطّاب أرمل يعيش في منزل خشبي في الغاية. استدعى الملك ذات يوم رعاياه ليقول لهم: يجب على المتطوعين البحث عن شيء على حدود المملكة وبموت هذا الشيء يمكن أن يجعل الناس أكثر سعادة. لم يعد والد نيكولاس الذي كان مع المتطوعين يبحث عن هذا الشيء فيبدأ نيكولاس يتبع والده إلى المكان السحري، الذي أخبرته عنه أمه مرارًا وتكرارًا. في النهاية ، نيكولاس هو الذي يعيد الفرح والسعادة للناس.

### Gefördert von:



Kulturamt



### Mit Unterstützung von:

